

# Bedienungsanleitung Druckregler 1102

**TYP 694 EINSTUFIG  
FESTSTEHENDER NIEDRIGDRUCKREGLER  
MIT STANDARD EN 16129 KONFORM**  
**Enders**  
Für jede Art von LPG:  
Propan, Butan und LPG

Dieses Produkt wird von den allgemeinen Gasanforderungen des Herstellers abgedeckt. Sie sind im Abschnitt Allgemeine Garantiebedingungen der Webseite [www.zsvagnigroup.com](http://www.zsvagnigroup.com) verfügbar.



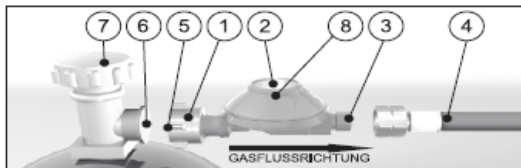
**GEFAHR**

- Gasaustritte können schwerwiegende Brände oder Explosionen auslösen.
- Nur Fachkräfte dürfen an Gasleitungen arbeiten.
- Regelmäßige Inspektion der Gasleitung.
- Austausch von Adaptern, Ventilen und Reglern wie durch die entsprechenden technischen Vorschriften empfohlen.
- Eine Nichtbeachtung dieser Hinweise könnte zu ernsthaften Gesundheitsrisiken führen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Hinweise ohne Vorankündigung zu ändern.

DER HERSTELLER GARANTIERE, DASS DIESER REGLER MIT DEN OBEN GENANNTE VORSCHRIFTE UND STANDARDS ÜBERENSTIMMT. DESHALB UNTERLIEGT ES DER HAFTUNG DES INSTALLATEURS, DIE IM VERWENDUNGS LAND DES REGLERS GELTENDEN VORSCHRIFTE ZU ERFÜLLEN UND JEDLICHE SPEZIFISCHE RICHTLINIE ZU ÜBERPRÜFE, DIE DIESE ANWENDUNG ABDECKT.  
EINE NICHTBEACHTUNG DER HIER DELIEFERTEN HINWEISE FÜHRT ZUM AUTOMATISCHEN VERFALL DER HERSTELLER GARANTIE AUF DAS PRODUKT UND DER HERSTELLER DARF FÜR JEDLICHEN FOLGESCHADEN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN.

## Vom Benutzer aufzubewahrende Bedienungsanweisungen Vor Gebrauch sorgfältig durchlesen

- Eingangsdruck (p): 1-16 bar (Propan) / 0,3-7,5 bar (Butan) / 0,3-16 bar (LPG)
- Regulierter Druck (pd): 29 mbar / 37 mbar / 50 mbar (auf das Schild geschrieben)
- Garantierte Leistung (Mg): 1 kg/h / 1,3 kg/h / 1,5 kg/h (auf das Schild geschrieben)
- Einlassstützen: G.1 - G.2 - G.4 - G.5 - G.6 - G.7 - G.8 - G.9 - G.10 - G.12 - G.25 von EN 16129
- Auslassstützen: H.4 - H.50 - H.51 - H.53 von EN 16129
- Gasart: Propan, Butan und LPG (auf das Schild geschrieben)
- Anmerkung: Die Markierung von  $\Delta P2$  oder  $\Delta P5$  auf dem Schild (2) ist der Wert des maximal zulässigen stromabwärtigen Druckverlusts, der nicht überschritten werden darf.



## 1 INSTALLATION UND BETRIEBSANWEISUNGEN

- TYP 694 ist ein Hausregler, der für die Gasversorgung bei einem spezifischen Druck und Durchfluss verwendet wird, wie auf dem Schild (2) angegeben.
- Sicherstellen, dass Einlass und Auslass des Reglers mit dem Zylinder und dem zu verwendenden Gerät kompatibel sind.
- Der Gaszylinder muss immer in vertikaler Position gehalten werden. Den Zylinder nicht während des Betriebs bewegen. Wenn das Gerät im Außenbereich verwendet wird, so muss es derartig positioniert oder geschützt werden, dass jegliches nachfolgende Wasser nicht direkt eindringen kann.
- TYP 694 Versionen mit einem Ablassventil (die Markierung "PRV" ist auf dem Schild (2) sichtbar) sind im Allgemeinen nicht für die Verwendung in geschlossenen Räumen bauartgenehmigt (siehe diesbezügliche lokale Gesetze).
- TYP 694 Betriebstemperaturbereich liegt zwischen  $0/+50^{\circ}\text{C}$  für Butan und  $-20/+50^{\circ}\text{C}$  für Propan und LPG.
- Nie mit offener Flamme nach einem Gasaustritt suchen. Statt dessen eine Wasser-Seifen-Lösung verwenden.
- Wenn Fehler gefunden werden sollten, die Gasversorgung schließen und sofort Ihren Gaslieferanten kontaktieren.
- Vermeiden, das Loch auf der Abdeckung (VENT) zu verstopfen oder abzusperren (8).
- Der Regler darf nicht in Wohnwagen oder Wohnmobilen verwendet werden.
- Den Regler für Dauerverwendung im Außenbereich in einer wettergeschützten Position installieren und dabei sehr auf die Position des Ventilationslochs (8) achten.

Bis zur Installationszeit muss das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahrt werden, der vor Wetter-, Umwelteinflüssen und direktem Sonnenlicht geschützt ist. Es darf weder in irgendeiner Weise gelöst noch verbaut werden.  
Vor der Installation das Produkt nach Schäden und Schmutz untersuchen. Beschädigte Produkte dürfen nicht installiert werden.

## 2 MONTAGE DES GUMMISCHLAUCHS (Abb.1)

Bringen Sie das Ende des Schlauchs (4) an den Reglerauslass (3) an und schrauben Sie die Schlauchmutter auf den Auslass des Reglers. Nicht zu festanziehen, um Schäden an der Schlauch- bzw. Reglersseite zu vermeiden.

## 3 MONTAGE DES REGLERS AN DAS ZYLINDERVENTIL

- Sicherstellen, dass das Zylinderventil (7) geschlossen ist. Plastikstöpsel (6) entfernen, wenn vorhanden.
- Bevor der Regler am Zylinder befestigt wird, dass alle Ventile und Geräte ausgeschaltet sind.
- Alle Anschlüsse überprüfen und sicherstellen, dass sie frei von Schmutz und unbeschädigt sind.
- Wenn erforderlich überprüfen, dass die Dichtung vorhanden und in einem guten Zustand ist.
- Der Regler sollte unterstützt werden und der Anschluss (1) am Zylinderventilauslass angebracht und mit einem Schraubenschlüssel festgezogen werden.

## 4 GASAUSTRITT

Alle Gasaustritte sind gefährlich, wenn sie auch noch so klein sind und müssen deshalb beseitigt werden. Ausströmendes Gas kann normalerweise durch Geruch oder Geräusch entdeckt werden. Allerdings sollte ein flüssiges Reinigungsmittel über den Bereich gebürstet werden, um den Austrittsort zu bestätigen. NIE mit einer offenen Flamme nach einem Gasaustritt suchen.  
Wenn bei Zylinder ein Leck vermutet wird, sofort die Gasversorgung unterbrechen und alle stehenden Kontrollleuchten oder offenen Flammen löschen. Wenn möglich, den Raum lüften. Wenn sich der Zylinder im Innenbereich befindet, ihn nach draußen an einen sicheren Ort bringen und Ihren Händler um Rat fragen.

## 5 STRÖMUNGSWÄCHTER (EFV)

Der TYP 694 kann mit einer Sicherheitsvorrichtung, dem "Strömungswächter", ausgestattet werden, der entwickelt wurde, um den Gasaustritt bei unbeabsichtigtem Lösen oder Bruch des Gummischlauchs zu stoppen, der verwendet wird, um Gas zum Benutzergerät zu liefern. Die Markierung "excess flow" (Strömungswächter) auf dem Schild (2) zeigt das Vorhandensein dieses Geräts auf TYP 694.

Die Flussbegrenzungsvorrichtung sollte folgendermaßen agieren:

1. Wenn sich der Schlauch aus seiner korrekten Position weg bewegt
  - Das Zylinderventil schließen,
  - den Schlauch erneut korrekt auf dem Reglerschlauchanschluss befestigen.
  - Das Zylinderventil öffnen.
  - Mindestens 20 Sekunden warten, bevor die Anwendung wieder geöffnet wird.

2. Wenn der Gasfluss höher ist als die Kapazität des Reglers, setzen Sie sich mit Ihrem Gaslieferanten in Verbindung.

Um den korrekten Betrieb der Flussbegrenzungsvorrichtung während der Gasversorgung sicherzustellen, sollte die Schlauchlänge des Geräts höchstens 1,5 m betragen.

Unter normalen Nutzungsbedingungen empfiehlt es sich, zur Sicherung des korrekten Betriebs der Installation, diesen Regler innerhalb von 10 Jahren nach Herstellungsdatum auszutauschen. 10 Jahre ist eine Empfehlung, die durch die Normen oder Verhaltensregeln des jeweiligen Landes ersetzt werden könnte.

**WICHTIG:** Nie den Regler am Zylinderventil angeschlossen lassen, wenn der Gummischlauch nicht korrekt in seinem Sitz untergebracht ist, weil die Flussbegrenzungsvorrichtung nicht entwickelt wurde, um die Gasversorgungs-Ausschalt-Funktion sicherzustellen.

Es darf nie am Produkt herumgebastelt oder es darf nie zerlegt werden. All diese Vorgehensweisen führen zum Verfall der Garantiedeckung des Produkts und der Hersteller lehnt jegliche daraus folgende Haftung ab.

## 6 EMPFEHLUNG FÜR DEN ENDKUNDEN

- Gasaustritte können Brände und Explosionen auslösen.
- Wenn Gasgeruch wahrgenommen wird:
  - Keine Elektrogeräte oder das Telefon verwenden.
  - Keine Haushaltsgeräte einschalten.
  - Rufen Sie Ihren Lieferanten sofort vom Telefon eines Nachbarn an.
  - Wenn Sie Ihren Lieferanten nicht erreichen können, so rufen Sie die Feuerwehr an.

Enders Colman AG  
Brauck 1  
D - 58791 Werdohl  
[ENDERS-GERMANY.COM](http://ENDERS-GERMANY.COM)

